

Tolkebistand

Arbejdsgangsbeskrivelse

Lovgrundlag	Sundhedslovens § 50
Formål	At sikre god information
Ajourført	Maj 2018 /SBT

Tid	Handling	Aktør
Bestilling	Det er muligt både at bestille digitalt eller pr. telefon. Overvej om der er behov for fremmøde eller tolkning kan ske via telefon eller Skype.	Visitorator
Bestilling	Husk at spørge efter en lokal tolk for at spare på udgifterne til kørsel og timepris.	Visitorator
Betaling	Tolken har et skema med, som visitorator underskriver. Tolken afleverer skemaet til sin leder. Kommunen modtager efterfølgende en regning. Husk at medbringe: EAN nr: 579 800 359 0004	Visitorator/Kommunen
Muligheder	Arabisk tolk Arabisk Tolkeservice v/Mohamad Ali El-Hajj Spangkærvej 47, 9800 Hjørring tlf. 26990404, mail: mohamad.64@outlook.dk https://tolkeservice.dk/ http://www.a2dtolkeservice.dk/ https://tsdk.dk/ http://www.tolkning.com/index.html https://aalborgtolk.dk/ Der er desuden mulighed for bl.a. arabisk tolk gennem jobcenteret.	

Notat	I forbindelse med rekvirering af tolk, så husk at udarbejde notat i sagen om dette, samt om omfanget/timer.	Visitorator
-------	---	-------------

Vedrørende tolkebistand i sager i Myndighed Handicap

Vejledning og repræsentation m.v. (Uddrag af Forvaltningsloven)

§ 7. En forvaltningsmyndighed skal i fornødent omfang yde vejledning og bistand til personer, der retter henvendelse om spørgsmål inden for myndighedens sagsområde. Stk. 2. Modtager en forvaltningsmyndighed en skriftlig henvendelse, som ikke vedrører dens sagsområde, videresendes henvendelsen så vidt muligt til rette myndighed.

Tolkebistand (Uddrag af vejledning om retssikkerhed og administration på det sociale område.)

38. Det antages, at forvaltningslovens § 7, som fastsætter, at myndighederne i fornødent omfang har pligt til at give vejledning, også indebærer pligt til at sørge for og betale for tolkebistand, når en person, der henvender sig til myndigheden, ikke behersker det danske sprog tilstrækkeligt godt.

Østre Landsret har i en dom af 21. maj 2001 erklæret sig enig med Socialministeriet i, at tilbud om tolkebistand bør suppleres med en konkret individuel vurdering af behovet for oversættelse i den enkelte sag, hvor der ved vurderingen tages hensyn til den enkelte parts muligheder og forudsætninger i øvrigt for at sætte sig ind i sagens akter bl.a. i samarbejde med tolk og eventuelt advokat. Tilsvarende antages det, at en myndighed har pligt til at sørge for, at en person, som har et høre-, syns- eller talehandicap, vederlagsfrit får mulighed for tolkebistand. (Der henvises til punkt 445 og 382 samt i øvrigt til Justitsministeriets vejledning om forvaltningsloven.)

For statsborgere fra de øvrige nordiske lande følger det i øvrigt af artikel 5 i Den Nordiske Konvention af 14. juni 1994 om Social Bistand og Sociale Tjenester, at disse personer ved skriftlige henvendelser til en myndighed har ret til at anvende nordiske sprog. I sådanne sager skal myndigheden sørge for, at vedkommende, hvis der er behov for det, får fornøden tolke- og oversættelseshjælp. Der findes en fællesnordisk vejledning til konventionen, som findes på Nordisk Ministerråds hjemmeside på adressen: www.norden.org, under »Hallo Norden«.

39. Det vil som hovedregel være kommunens ansvar at sørge for oversættelse af skriftlige sagsakter, da kommunen oftest er 1. instans. Klageinstanserne skal dog også være opmærksomme på, om der er behov for oversættelse af henvendelser til borgeren og af nye akter. (Se punkt 382 og 383 om statsrefusion af udgifter til tolkebistand.)